

DermaPlast® ACTIVE COOL GEL



HARTMANN



DE Kühlgel

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Informationen darüber, was Sie bei der Anwendung dieses Medizinproduktes beachten sollten. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

Medizinprodukt zur äußerlichen Anwendung:

Gel zum Einreiben. Kühlend und hautfreundlich.

Anwendungsgebiete:

Perfekt geeignet zur Anwendung in Sport, Alltag und Therapie. Zur Kühlung und Schmerzlinderung von betroffenen Stellen nach körperlicher Anstrengung oder bei stumpfen Traumata wie Prellungen oder Zerrungen. Das Kühlgel ist ebenso vorbeugend gegen Muskelkater oder bei Überlastungsbeschwerden wie Verstauchungen und Sehnenentzündungen (z. B. Tennisarm) einsetzbar.

Kontraindikationen

DermaPlast ACTIVE Cool Gel darf nicht angewendet werden:

- bei Säuglingen und Kleinkindern (unter 6 Jahren)
- bei Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe
- unter geschlossenen Verbänden
- auf geschädigter Haut (Verletzungen, Entzündungen, Ekzeme)
- bei offenen Wunden
- in den Augen
- auf Schleimhäuten
- auf oder im Bereich der Brust während der Stillzeit.



Warnhinweise:

DermaPlast ACTIVE Cool Gel darf nur lokal angewendet werden. Für Kinder unzugänglich aufbewahren! Bei Kindern über 6 Jahren ist DermaPlast ACTIVE Cool Gel nur in Gegenwart und unter Aufsicht von Erwachsenen anzuwenden. Wenn Nebenwirkungen auftreten, ist die Behandlung mit DermaPlast ACTIVE Cool Gel unverzüglich abzubrechen! DermaPlast ACTIVE Cool Gel nicht einnehmen.

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln:

Keine bekannt.

Dosierungsanleitung, Art und Dauer der Anwendung:

Soweit vom Arzt nicht anders verordnet, halten Sie sich bitte an folgende Angaben. Halten Sie sich bei der Behandlung mit Kühlgel an die Anwendungsvorschriften, da das Kühlgel ansonsten nicht richtig wirken kann.

Wie viel und wie oft sollten Sie das Kühlgel anwenden?

Das Kühlgel sollte, je nach Größe der zu behandelnden Stelle, mehrmals täglich angewendet werden.

Wie und wann sollten Sie das Kühlgel anwenden?

Das Kühlgel auf die betroffenen Körperpartien auftragen und anschließend leicht einmassieren.

Hinweis für den Arzt und Physiotherapeuten:

Das Kühlgel ist auch zur Kombination mit physikalischen Behandlungsmethoden geeignet.

Wie lange sollten Sie das Kühlgel anwenden?

Das Kühlgel bis zum Abklingen der Beschwerden anwenden, allerdings sollte die Dauer von 30 Tagen nicht überschritten werden. Chronische Erkrankungen können eine Langzeitbehandlung erforderlich machen. Hierzu sollte jedoch vorsichtshalber Ihr Arzt befragt werden.

Nebenwirkungen

Welche Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Kühlgel auftreten?

Eine Behandlung mit dem Kühlgel kann in seltenen Fällen zu lokalen Hautreizungen führen und in Einzelfällen Kontaktallergien auslösen. Bei entsprechend sensibilisierten Patienten kann eine Anwendung mit dem Kühlgel Überempfindlichkeitsreaktionen (einschließlich Atemnot) auslösen. Sollten bei Ihnen Nebenwirkungen auftreten, insbesondere solche, die nicht in dieser Gebrauchsinformation aufgeführt sind, informieren Sie bitte Ihren Arzt oder Apotheker.

Welche Gegenmaßnahmen sind bei Nebenwirkungen zu ergreifen?

Wenn bei Ihnen während der Anwendung Nebenwirkungen auftreten, sollten Sie die Behandlung mit dem Kühlgel nicht fortsetzen. Die Nebenwirkungen sollten dann von allein verschwinden.

Hinweise und Angaben zur Haltbarkeit:

Die Tube nach jeder Anwendung wieder verschließen. Das Verfallsdatum dieser Verpackung ist aufgedruckt. Das Kühlgel sollte nach diesem Datum nicht mehr verwendet werden.

Bewahren Sie das Kühlgel unter 30 °C auf.

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem vorliegenden Produkt entstanden sind, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden in dem der Patient oder Anwender niedergelassen ist.

Stand der Information: 2020-06-08

DE - PAUL HARTMANN AG, 89522 Heidenheim

CH - IVF HARTMANN AG, 8212 Neuhausen

AT - PAUL HARTMANN Ges.m.b.H., 2355 Wiener Neudorf

FR Gel Refroidissant

Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser le gel refroidissant. Elle contient des informations importantes à connaître avant toute utilisation. Si vous avez d'autres questions, interrogez votre médecin ou votre pharmacien.

Dispositif médical à usage externe uniquement :

Gel pour frictionnement. Rafraîchissant et bien toléré par la peau.

Indications :

Recommandé pour une utilisation lors d'activités sportives, au quotidien et dans le cadre d'un traitement médical. Pour le refroidissement et le soulagement des douleurs après un effort physique ou lors de traumatismes tels que contusions ou élongations. Le gel refroidissant peut aussi être utilisé pour la prévention des courbatures ou des troubles liés à une activité intense, comme les entorses et les tendinites (par ex. tennis elbow).

Contre-indications

DermaPlast ACTIVE Cool Gel ne doit pas être utilisé :

- chez les nourrissons et les jeunes enfants (de moins de 6 ans)
- en cas d'hypersensibilité à l'un des composants
- sous un pansement
- sur une peau abîmée (blessures, inflammations, eczéma)
- sur des plaies ouvertes
- dans les yeux
- sur les muqueuses
- sur la poitrine pendant l'allaitement.



Avertissements:

DermaPlast ACTIVE Cool Gel doit uniquement être appliqué de manière topique. Le tenir hors de portée des enfants. Chez les enfants de plus de 6 ans, DermaPlast ACTIVE Cool Gel doit uniquement être utilisé en présence d'un adulte et sous sa supervision. En cas d'effets indésirables, interrompre immédiatement l'utilisation de DermaPlast ACTIVE Cool Gel. Ne pas ingérer DermaPlast ACTIVE Cool Gel.

Interactions avec d'autres traitements :

Aucune interaction connue.

Instructions de dosage, type et durée d'application :

Sauf avis contraire du médecin, veuillez respecter les instructions suivantes pour garantir un effet optimal avec le gel refroidissant.

En quelle quantité et à quelle fréquence devez-vous utiliser le gel refroidissant ?

Appliquer, plusieurs fois par jour, une quantité de gel adaptée à la taille de la zone à traiter.

Comment et quand devez-vous utiliser le gel refroidissant ?

Appliquer le gel refroidissant sur la zone du corps concernée, masser doucement, avant et après l'effort.

Remarque à l'attention du médecin et du kinésithérapeute :

Le gel refroidissant est adapté à une utilisation avec les méthodes de kinésithérapie.

Combien de temps pouvez-vous utiliser le gel refroidissant ?

Utiliser le gel refroidissant jusqu'à disparition des douleurs mais ne dépasser pas 30 jours de traitement. Les maladies chroniques peuvent nécessiter un traitement à plus long terme. Demander conseil à votre médecin à titre de précaution.

Effets secondaires

Quels sont les effets indésirables éventuels ?

Dans de rares cas, l'utilisation du gel refroidissant peut entraîner des irritations locales et des allergies de contact dans des cas isolés. Chez certains patients sensibles, des réactions d'hypersensibilité (y compris détresse respiratoire) peuvent survenir. Si vous ressentez un des effets mentionnés, ou un effet secondaire non repris dans cette notice, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

Que faut-il faire en cas d'effets secondaires ?

En cas d'apparition d'effets indésirables, arrêter le traitement avec le gel refroidissant. Ces effets indésirables vont disparaître spontanément.

Informations relatives à la durée de conservation :

Refermer le tube après chaque utilisation. La date de péremption est imprimée sur l'emballage. Le gel refroidissant ne doit pas être utilisé après cette date.

Conservé le gel refroidissant à une température inférieure à 30 °C.

Tous les incidents graves survenus en relation avec le présent produit doivent être signalés immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside le patient ou l'utilisateur.

Date de dernière révision de la notice : 2020-06-08



FR - Lab. PAUL HARTMANN S.à.r.l., Châtenois 67607 – Sélestat CEDEX

IT Gel Freddo

Ti preghiamo di leggere le presenti istruzioni per l'uso attentamente. Contengono importanti informazioni relative a ciò cui occorre prestare attenzione durante l'uso del presente dispositivo medico. In caso di domande, si prega di rivolgersi al proprio medico o farmacista.

Dispositivo medico per l'uso esterno:

Gel da frizionare. Rinfrescante e ben tollerato dalla pelle.

Indicazioni:

Perfetto per l'uso quotidiano durante l'attività sportiva e per trattamenti terapeutici. Per raffreddare e lenire il dolore sulla zona interessata, in caso di sforzo fisico o traumi, come contusioni o strappi. Il gel freddo può anche essere utilizzato per prevenire dolori muscolari o per disturbi da sforzo, come distorsioni e tendiniti (p. es. gomito del tennista).

Controindicazioni

Non utilizzare DermaPlast ACTIVE Cool Gel nei seguenti casi:

- su neonati e bambini piccoli (età inferiore ai 6 anni)
- in caso di ipersensibilità a uno dei componenti
- sotto bendaggi chiusi
- su cute danneggiata (lesioni, infiammazioni, eczemi)
- su ferite aperte

- a contatto con gli occhi
- su mucose
- sul seno durante l'allattamento.



Avvertenze:

DermaPlast ACTIVE Cool Gel è solo per uso topico. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Nei bambini di età superiore ai 6 anni, DermaPlast ACTIVE Cool Gel deve essere utilizzato solo in presenza e sotto la supervisione di un adulto. In caso di effetti indesiderati, cessare immediatamente l'uso di DermaPlast ACTIVE Cool Gel. Non ingerire DermaPlast ACTIVE Cool Gel.

Interazioni con altre sostanze:

Nessuna nota.

Istruzioni di dosaggio, modalità e durata dell'applicazione:

Se non diversamente disposto dal medico, attenersi alle seguenti indicazioni. Per il trattamento con il gel freddo, attenersi alle indicazioni di applicazione, altrimenti il gel freddo potrebbe non agire correttamente.

Quali sono la frequenza e la quantità di Cool-Gel applicabili?

A seconda delle dimensioni dell'area da trattare, il gel freddo dovrebbe essere usato più volte al giorno.

Come e quando occorre usare gel freddo?

Applicare il gel freddo sulle aree del corpo interessate, quindi massaggiare leggermente.

Avvertenza per il medico e il fisioterapista:

Il gel freddo è anche adatto all'uso in combinazione con terapie fisiche.

Per quanto tempo occorre usare gel freddo?

Utilizzare il gel freddo fino alla scomparsa del disturbo. Ad ogni modo non superare la durata di 30 giorni. Le malattie croniche possono rendere necessario un trattamento prolungato. Per precauzione, chiedere al proprio medico.

Effetti collaterali

Quali effetti collaterali possono comparire durante l'uso di gel freddo?

Il trattamento con gel freddo, in casi rari, può provocare locali irritazioni cutanee e, in casi isolati, allergie da contatto. Su pazienti sensibilizzati, l'uso di gel freddo può provocare reazioni da ipersensibilità (compresa l'insufficienza respiratoria). In caso di comparsa di effetti collaterali, in particolare se diversi da quelli elencati nelle presenti informazioni sull'uso, informare il medico o il farmacista.

In caso di effetti collaterali quali contromisure si possono attuare?

Se dovessero comparire effetti collaterali durante l'uso, interrompere il trattamento con gel freddo. Gli effetti collaterali dovrebbero poi scomparire.

Avvertenze e indicazioni sulla scadenza:

Richiedere il tubetto dopo ogni utilizzo. La data di scadenza è stampata sulla confezione. Non utilizzare il gel dopo questa data.

Conservare gel freddo ad una temperatura inferiore ai 30 °C.

Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al presente prodotto devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è domiciliato il paziente o l'utente.

Data di revisione del testo: 2020-06-08

IT - PAUL HARTMANN S.p.A., 37139 Verona

NL Cool Gel

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig door. Deze bevat belangrijke informatie over waarop u bij het gebruik van dit medisch product moet letten. Raadpleeg bij vragen uw arts of apotheker.

Medisch product voor uitwendig gebruik:

Gel om in te wrijven. Koelend en huidvriendelijk.

Indicaties:

Geschikt voor sporten, alledaags gebruik en therapie. Voor koeling en pijnverlichting van betroffen plaatsen na lichamelijke inspanning of bij stomp trauma zoals kneuzingen of verrekkingen. De Cool Gel dient ook als preventie van spierpijn of bij overbelastingsklachten, zoals verstuikingen en peesontstekingen (bv. tennisarm).

Contra-indicaties

DermaPlast ACTIVE Cool Gel mag niet worden gebruikt:

- bij baby's en kleine kinderen (jonger dan 6 jaar)
- bij overgevoeligheid voor een van de ingrediënten
- onder verbandmateriaal
- op beschadigde huid (wonden, ontstekingen, eczeem)
- in open wonden
- in de ogen
- op slijmvliezen
- op of in de buurt van de borsten bij vrouwen die borstvoeding geven.



Waarschuwingen:

DermaPlast ACTIVE Cool Gel mag alleen worden gebruikt voor plaatselijke behandeling. Deze moet buiten bereik van kinderen worden gehouden. Bij kinderen ouder dan 6 jaar mag DermaPlast ACTIVE Cool Gel alleen worden gebruikt in aanwezigheid en onder toezicht van volwassenen. Als er bijwerkingen optreden, dient het gebruik van DermaPlast ACTIVE Cool Gel onmiddellijk te worden gestopt. DermaPlast ACTIVE Cool Gel niet inslikken.

Wisselwerkingen met andere middelen:

Niet bekend.

Doseringshandleiding, soort en duur van het gebruik:

Voor zover niet anders door de arts is voorgeschreven, moet u zich aan de volgende instructies houden. Houd u bij de behandeling met Cool Gel aan de gebruiksvorschriften, omdat Cool Gel anders niet goed kan werken.

Hoeveel Cool Gel moet u gebruiken en hoe vaak?

Cool Gel moet, afhankelijk van de grootte van de te behandelen plaats, meerdere keren per dag worden gebruikt.

Hoe en wanneer moet u de Cool Gel gebruiken?

Cool Gel op de betroffen lichaamsdelen aanbrengen en vervolgens licht inmasseren.

Informatie voor de arts en fysiotherapeut:

Cool Gel is ook geschikt in combinatie met fysieke behandelingsmethoden.

Hoe lang moet u Cool Gel gebruiken?

Cool Gel gebruiken totdat de klachten verdwijnen; echter niet langer dan 30 dagen. Bij chronische aandoeningen kan een langdurige behandeling noodzakelijk zijn. Hiervoor moet u echter uit voorzorg uw arts raadplegen.

Bijwerkingen

Welke bijwerkingen kunnen bij het gebruik van Cool Gel ontstaan?

Een behandeling met Cool Gel kan in zeldzame gevallen lokale huidirritaties en in afzonderlijke gevallen contactallergieën veroorzaken. Bij daarvoor gevoelige patiënten kan een behandeling met Cool Gel overgevoelighedsreacties (inclusief ademnood) veroorzaken. Als bij u bijwerkingen ontstaan, vooral bijwerkingen die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld, moet u uw arts of apotheker informeren.

Welke tegenmaatregelen moeten bij bijwerkingen worden genomen?

Wanneer bij u tijdens het gebruik bijwerkingen ontstaan, mag u de behandeling met Cool Gel niet voortzetten. De bijwerkingen moeten dan vanzelf verdwijnen.

Instructies en informatie over de houdbaarheid:

De tube na elk gebruik weer goed afsluiten. De uiterste gebruiksdatum is op de verpakking vermeld. De gel mag na deze datum niet meer worden gebruikt.

Bewaar de Cool Gel bij een temperatuur van minder dan 30 °C.










Alle ernstige gebeurtenissen die in verband met dit product zijn opgetreden, dienen aan de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteit van de lidstaat waarin de patiënt of gebruiker is gevestigd, te worden gemeld.

Datum van herziening van de tekst: 2020-06-08

NL - PAUL HARTMANN B.V., 6546 BC Nijmegen

BE - N.V. PAUL HARTMANN S.A., 1480 Saintes/Sint-Renelde

Besondere Hinweise · Instructions particulières · Speciale instructies Avvertenze particolari

	Medizinprodukt · Dispositif médical · Dispositivo medico Medisch hulpmiddel
	Hersteller · Fabricant · Fabricante · Fabrikant
	Distributor · Distributeur · Distributore
	Verwendbar bis · Date limite d'utilisation · Data di scadenza · Uiterste gebruiksdatum
	Chargencode · Code de lot · Codice del lotto · Partijcode
	Artikelnummer · Référence catalogue · Numero di catalogo Artikelnummer
	Gebrauchsanweisung beachten · Consulter les instructions d'utilisation · Consultare le istruzioni per l'uso · Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Trocken aufbewahren · Craint l'humidité · Mantenere asciutto · Droog bewaren
	Achtung · Attention · Attenzione · Let op

(121020)



Sporto-med GmbH
Willy-Brandt-Ring 12
67592 Flörsheim-Dalsheim, Germany



Made in Germany
www.hartmann.info